



Contractació

PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS

CONTRACTE DE SERVEIS amb mesures de contractació pública sostenible

Objecte: Els serveis d'interpretació i traducció de llengües per a la Unitat d'Investigació, la Unitat d'Investigació i Prevenció de l'Accidentalitat de la Guardia Urbana de Barcelona i al Servei d'atenció a la víctima, d'acord amb les previsions del plec de prescripcions tècniques i amb mesures de contractació pública sostenible.

Tramitació: **ORDINÀRIA**
Procediment: **OBERT SIMPLIFICAT ABREUJAT
(art. 159.6 LCSP)**

CONTRACTACIÓ ELECTRÒNICA

Nº Expedient	20234189	Import	24.001,68 €
Nº Contracte	001_23001934		
Codi CPV	79540000-1 i 79530000-8		
Descripció CPV	Servei d'interpretació i servei de traducció		

Òrgan de contractació*	La Gerència d'Àrea de Seguretat, Prevenció i Convivència en ús de les facultats delegades per Resolució d'Alcaldia de 17.06.2023
Departament econòmic*	Departament de Recursos Econòmics
Òrgan destinatari*	Departament de Recursos Materials

*Aquestes dades han de constar en cadascuna de les factures presentades per l'empresa adjudicatària

ÍNDEX

CLÀUSULA 1. OBJECTE DEL CONTRACTE I RÈGIM JURÍDIC	2
CLÀUSULA 2. PRESSUPOST BASE DE LICITACIÓ I VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE	2
CLÀUSULA 3. DURADA DEL CONTRACTE	2
CLÀUSULA 4. ÒRGAN DE CONTRACTACIÓ. PERFIL DE CONTRACTANT	5
CLÀUSULA 5. EXPEDIENT DE CONTRACTACIÓ. PROCEDIMENT D'ADJUDICACIÓ	6
CLÀUSULA 6. PUBLICITAT DE LA LICITACIÓ	6
CLÀUSULA 7. REQUISITS DE CAPACITAT	6
CLÀUSULA 8. DOCUMENTACIÓ QUE HAN DE PRESENTAR LES EMPRESES LICITADORES	7
CLÀUSULA 9. TERMINI DE LES PROPOSICIONS	8
CLÀUSULA 10. CRITERIS DE VALORACIÓ DE LES OFERTES	11
CLÀUSULA 11. OBERTURA DE PROPOSICIONS	12
CLÀUSULA 12. ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE	13
CLÀUSULA 13. NOTIFICACIÓ DE L'ADJUDICACIÓ I FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE	13
CLÀUSULA 14. EXECUCIÓ DEL CONTRACTE	13
CLÀUSULA 15. ABONAMENTS A L'EMPRESA CONTRACTISTA	13
CLÀUSULA 16. RESPONSABLE DEL CONTRACTE	14
CLÀUSULA 17. CONDICIONS ESPECIALS D'EXECUCIÓ I OBLIGACIONS DE L'EMPRESA CONTRACTISTA.	14
CLÀUSULA 18. MODIFICACIÓ DEL CONTRACTE.	17
CLÀUSULA 19. SUBCONTRACTACIÓ	17
CLÀUSULA 20. CESSIÓ DEL CONTRACTE	17
CLÀUSULA 21. DEMORA EN LES PRESTACIONS	18
CLÀUSULA 22. RESPONSABILITAT EN L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE	19
CLÀUSULA 23. RECEPCIÓ I TERMINI DE GARANTIA	20
CLÀUSULA 24. RESOLUCIÓ DEL CONTRACTE	20
CLÀUSULA 25. RECURSOS ADMINISTRATIUS I JUDICIALS	21
CLÀUSULA 26. TRANSPARÈNCIA, INTEGRITAT I CONFLICTE D'INTERESSOS	22

Clàusula 1. Objecte del contracte i règim jurídic

- **Objecte del contracte**

L'objecte del contracte són els serveis d'interpretació i traducció de llengües per a la Unitat d'Investigació i la Unitat d'Investigació i Prevenció de l'Accidentalitat de la Guardia Urbana de Barcelona, d'acord amb les previsions del plec de prescripcions tècniques i amb mesures de contractació pública sostenible.

En l'objecte del contracte s'incorporen mesures de contractació pública sostenible següents:

- a. Pressupost màxim de licitació desglossat en despeses directes i indirectes
- b. L'estimació dels costos salarials del personal que executarà el contracte, s'ha fet en relació a un conveni col·lectiu de referència.
- c. Oferta anormalment baixa per no adequació de l'oferta als costos salarials
- d. Salari de les persones treballadores ocupades en l'execució del contracte.
- e. Estabilitat laboral de les persones treballadores.
- f. Pagament de preu a les empreses subcontractades
- g. L'acreditació del pagament del preu a les empreses subcontractades.
- h. Manteniment de condicions laborals durant la vigència del contracte.

D'acord amb l'article 99.3 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic (LCSP), l'objecte del contracte no s'ha dividit en lots amb la motivació que s'ha expressat en l'informe de necessitat que es troba en l'expedient.

- **Règim jurídic**

Aquest contracte es tipifica com a contracte administratiu de serveis d'acord amb les previsions de l'article 17 LCSP i es sotmet en tot el que no s'indiqui expressament en aquest Plec de Clàusules Administratives Particulars (PCAP), a la LCSP i normativa de desenvolupament i també es regula, si conté mesures de contractació pública sostenible, pels [Decret d'alcaldia de 24 d'abril de 2017](#) sobre la contractació pública sostenible i el [Decret d'Alcaldia de 19 de maig de 2016](#), pel qual es reconeix clàusula essencial dels contractes públics municipals que les empreses licitadores, contractistes o subcontractistes, o empreses filials o empreses interposades no tenen relació econòmica ni financera il·legal amb un país considerat paradís fiscal.

La documentació incorporada a l'expedient que té naturalesa contractual és aquest PCAP, el plec de prescripcions tècniques (PPT) i la documentació complementaria annexa.

Clàusula 2. Pressupost base de licitació i valor estimat del contracte

1. D'acord amb la previsió de l'article 100 LCSP, el pressupost **base** de licitació és de 24.001,68 euros, IVA inclòs, amb el desglossament següent:

19.836,10 euros, **pressupost net**

4.165,58 euros en concepte d'Impost sobre el Valor Afegit (**IVA**) al tipus del 21 %

La quantia d'aquest contracte es determina en funció dels següents preus unitaris referits al preu/hora de prestació de servei, en el cas de servei d'interpretació oral i al preu/paraula referit a la tarifa de traducció en el cas del servei de traducció escrita.

Descripció preu unitari	Preu unitari IVA exclòs	Preu unitari amb IVA
HORARI ORDINARI idiomes habituals, interpretació llenguatge de signes, i idiomes no habituals (Laborable de 9 a 22h. i dissabtes de 9 a 14h) preu hora	51,81 €	62,69 €
HORARI EXTRAORDINARI idiomes habituals, interpretació llenguatge de signes, i idiomes no habituals (Laborables de 22.01h. A 8.59, dissabtes de 14.01 a 8.59, i festius) preu hora	63,48 €	76,81 €
Traducció escrita (Traducció no jurada) Preu per paraula 0,19 Euros paraula. Estimació 100 paraules en una hora.	53,56 €	64,81 €
Desplaçament per quilòmetre si l'intèrpret prové d'altre municipi	0,37 € /km	0,45 € /km

Conceptes implícits en els preus unitaris bàsics oferts:

En la fixació de les ofertes dels preus unitaris, estan incloses totes les despeses com ara les següents:

- Les generades, en general, per la prestació del servei d'acord amb el que disposen les clàusules d'aquest contracte així com els costos de personal destinat a la prestació del servei, incloent els de substitució o suplència del mateix per vacances, absències, baixes o qualsevol altre contingència o situació a l'objecte de donar continuïtat en la prestació del servei.
- La varietat idiomàtica (els preus unitaris han de ser únics per als especificats com llengües habituals al apartat 3 del Plec de prescripcions tècniques qualsevol llenguatge traduït o interpretat i aplicable indistintament a traduccions escrites directes o inverses entre llenguatges no oficials a Catalunya) en el cas d'altres llengües o llenguatge de signes s'haurà de presentar pressupost previ i acceptar-lo abans de la prestació.
- Es tindrà en compte el temps d'espera en serveis presencials i es facturarà fins a un 20% del preu unitari corresponent fins els primers 30 minuts, a partir de la primera hora d'espera es podrà aplicar un màxim del 40% del preu unitari.
- Qualsevol en concepte de manutenció o allotjament que sigui conseqüència del servei sol·licitat per les unitats de la Guàrdia Urbana.
- Totes les despeses d'assegurances del personal, dels mitjans que intervinguin en l'execució del servei i, en general, les necessàries per donar cobertura de responsabilitats i riscos en l'actuació de l'adjudicatari en relació a les persones i els béns esmentats i a tercers.
- Tots els costos dels serveis auxiliars necessaris per a la correcta prestació del servei, així com serveis de telecomunicacions i els de transport de persones, a excepció de la descrita al preu unitari, i de material. Qualsevol altre despesa relacionada amb l'execució del contracte o amb la seva inspecció i seguiment per l'administració, sense que l'adjudicatari pugui exigir càrregues addicionals de cap naturalesa facturables a l'Ajuntament en relació als conceptes dels preus unitaris fixats en aquest contracte.

Previsió anual de despesa

Descripció preu unitari	Preu unitari IVA exclòs	Hores anuals	TOTAL (IVA exclòs)
HORARI ORDINARI llengües habituals, interpretació llenguatge de signes, i idiomes no habituals (Laborable de 9 a 22h. I dissabtes de 9 a 14h) preu hora	51,81 €	250,00	12.952,50 €
HORARI EXTRAORDINARI llengües habituals, interpretació llenguatge de signes, i idiomes no habituals (Laborables de 22.01h. A 8.59, dissabtes de 14.01 a 8.59, i festius) preu hora	63,48 €	100,00	6.348,00 €
Traducció escrita (Traducció no jurada) Preu per paraula 0,19 Euros paraula. Estimació 100 paraules en una hora.	53,56 €	10,00	535,60€
Total		360,80	19.836,10 €

L'Ajuntament no està obligat a exhaurir aquesta despesa en el cas que les unitats executades siguin inferiors a les unitats previstes en el projecte, pel la qual cosa, l'Ajuntament no resta obligat a exhaurir l'import adjudicat, sinó que ho farà en funció de les unitats realment executades, d'acord amb la disposició addicional 33a LCSP i al preu d'adjudicació del preu unitari.

El pressupost del contracte ha de ser presentat en euros pels licitadors.

El desglossament del pressupost net anual, sense l'IVA, en costos directes i indirectes es considera que és el següent:

Costos Directes Anuals	Import € (sense IVA)
Costos salari brut treballadors	6.530,65 €
Seguretat social a càrrec empresa	2.285,73 €
TOTAL	8.816,38 €
Costos Indirectes Anuals	Import € (sense IVA)
suport administratiu i material	5.730,65 €
Despeses generals d'estructura	4.408,19 €
Benefici industrial	880,88 €
TOTAL	11.019,72 €
TOTAL DE COSTOS (Directes i Indirectes sense IVA)	19.836,10 €

Aquesta licitació conté totes les precisions exigides a l'article 28 de la llei 9/2017 de 8 de novembre de contractes del Sector Públic (LCSP) en relació a l'article 116.4.

Atès que en el pressupost base de licitació es desglossen els costos directes e indirectes, es fa constar expressament que els preus de la licitació s'ajusten als preus de mercat, d'acord amb el contingut de l'article 100.2 de l'esmentada LCSP.

Els costos salarials que es considera es produeixen en l'execució del contracte s'han calculat a partir del conveni de referència següent: Conveni col·lectiu de treball del sector d'oficines i despatxos de Catalunya per als anys 2019-2021 (codi de conveni número 79000375011994).

S'ha equiparat el salari al del grup 3 nivell 2, previst per a l'exercici 2023, i s'han aplicat un increment del 5% corresponent al plus d'idiomes i un 5% d'IPC anual:

Categoria professional	Salari brut anual
Grup 3 nivell 2	23.430,51 €

2 El VEC d'aquest contracte s'estima en 47.606,64 euros. Els conceptes que inclou son:

Any	VE - €	VE - € Pròrroga	VE modificacions amb increment del cost econòmic - €*	SUMA - €
2023	4.959,02 €			4.959,02 €
2024	14.877,08 €	4.959,02 €		19.836,10 €
2025		14.877,08 €		14.877,08 €
			7.934,44 €	7.934,44 €
TOTAL	19.836,10 €	19.836,10 €	7.934,44 €	47.606,64 €

Aquest pressupost base de licitació s'ha d'entendre comprensiu de la totalitat de l'objecte del contracte i anirà amb càrrec al /als pressupost/s i partida/es següent/s:

Any	Econòmic	Programa	Orgànic	Import net €	% IVA	Import IVA €	Import total €
2023	22719	13211	0400	4.959,02	21	1.041,39	6.000,41
2024	22719	13211	0400	14.877,08	21	3.124,19	18.001,27

Suma imports total

24.001,68 €

Atès que el present contracte comporta despeses de caràcter plurianual, la seva autorització o realització se subordina al crèdit que per a cada exercici autoritzin els respectius Pressupostos municipals.

Clàusula 3. Durada del contracte

La durada de les prestacions serà de 12 mesos a comptar de l'1 d'octubre de 2023 o des de l'endemà de l'acceptació de la notificació del contracte si aquesta fos posterior, i es contempla la possibilitat de prorrogar les prestacions per un termini màxim de 12 mesos.

Atenent la previsió de l'article 29.2 LCSP, la pròrroga serà obligatòria per a l'empresa si l'avís de pròrroga es comunica com a mínim amb dos mesos d'anticipació a la data de finalització del contracte o de la pròrroga corresponent.

Clàusula 4. Òrgan de contractació. Perfil de contractant

1. L'òrgan de contractació és la Gerència d'Àrea de Seguretat, Prevenció i Convivència i la persona interlocutora per aquest contracte és la senyora Montse Muñoz Peicasat responsable del grup de Materials i Serveis, telèfon 93 2915137, correu electrònic mmunoz@bcn.cat i adreça social Pl. Carles Pi i Sunyer 8-10.

2. El perfil de contractant es troba allotjat en la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya:

https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/perfil/BCNAjt/customProf

https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_pscp/AppJava/perfil/BCNAjt/customProf

Clàusula 5. Expedient de contractació. Procediment d'adjudicació

L'expedient de contractació serà objecte de tramitació ordinària.

El procediment d'adjudicació és l'obert simplificat abreujat previst a l'apartat 6 de l'article 159 LCSP.

Clàusula 6. Publicitat de la licitació

Es publicarà un anunci de la licitació en el [perfil de contractant](#).

Clàusula 7. Requisits de capacitat

D'acord amb la Junta Consultiva de Contractació Administrativa de la Generalitat de Catalunya, en informe 12/2019 de 28 de novembre no és obligatòria la inscripció de les empreses licitadores en el Registre Electrònic d'empreses licitadores (RELI) de la Generalitat de Catalunya o en el Registre Oficial de licitadors i empreses classificades del Sector Públic (ROLECE) de l'Estat, d'acord amb la previsió de la disposició transitòria tercera LCSP.

1. Estan capacitades per contractar les persones físiques o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que tinguin plena capacitat d'obrar i que no es trobin en cap dels supòsits d'incapacitat o prohibicions de contractar determinats a la legislació vigent, tot d'acord amb les previsions dels articles 65 i 71 LCSP.

2. D'acord amb la previsió dels articles 65 i 66 LCSP, l'activitat de les empreses licitadores que siguin persones jurídiques ha de tenir relació amb l'objecte del contracte, segons resulti dels seus respectius estatuts o regles fundacionals.

3. Les empreses licitadores han de disposar d'una organització amb elements suficients per a la deguda execució del contracte. Així mateix, hauran de comptar amb l'habilitació empresarial o professional que, en el seu cas, sigui exigible per a la realització de l'activitat o la prestació que constitueixi l'objecte del contracte.

4. Per tal de garantir la correcta prestació del subministrament, s'atendrà a la normativa d'aplicació i a l'establert al Plec de prescripcions tècniques apartats 3er. 4at. i 5é.

Així mateix, s'acreditarà mitjançant declaració responsable signada pel seu representant legal, conforme el seu personal compleix amb els coneixement i experiència necessària per a prestar el servei i conforme disposa de l'estimació mínima de personal a la seva plantilla i compleix l'establert en aquest plec de prescripcions tècniques com ara l'aplicació d'un pla de formació continuada, disposar de delegació a Barcelona i oferir un coordinador del servei.

Mesura social.-

4. En aplicació del [Decret d'Alcaldia de 19 de maig de 2016](#), les empreses licitadores, contractistes o subcontractistes o empreses filials o empreses interposades que participin en l'execució d'aquest contracte públic, no poden realitzar operacions financeres en paradisos fiscals -segons la llista de països elaborada per les Institucions Europees o avalada per aquestes o, en el seu defecte, per l'Estat espanyol-, o fora d'ells i que siguin considerades delictives, en els termes legalment establerts com ara delictes de blanqueig de capitals, frau fiscal o contra la Hisenda Pública.

5. Aquest contracte pot ésser adjudicat a una Unió d'empreses que es constitueixi temporalment a aquest efecte.

6. Atès que aquesta licitació es tramita mitjançant procediment obert simplificat abreujat no es requereix acreditar la solvència econòmica i financera ni tècnica o professional, no obstant, per tal de poder assegurar una correcta execució del contracte, les empreses licitadores hauran de complir amb els requeriments tècnics del servei especificats en la clàusula 3, 4 i 5 del PPT.

Clàusula 8. Documentació que han de presentar les empreses licitadores

1. De conformitat amb el que estableix l'article 159 6.c) i la disposició addicional setzena de la LCSP, en aquesta licitació serà obligatori l'ús de mitjans electrònics, informàtics o telemàtics per desenvolupar totes les fases del procediment de contractació, incloses les que corresponen realitzar a les empreses licitadores, entre d'altres la presentació de les ofertes. Les ofertes que no es presentin per mitjans electrònics, en la forma que determina aquest plec, seran excloses.

La presentació de les ofertes presumeix l'acceptació incondicionada per l'empresa licitadora del contingut de la totalitat dels plecs, sense excepció.

Cada empresa licitadora podrà presentar només una única oferta.

Les proposicions es poden presentar en qualsevol de les llengües cooficials de Catalunya.

La documentació que s'ha de presentar (**EN UN ÚNIC SOBRE ELECTRÒNIC**) és la següent:

1. La declaració responsable que figura en l'annex 1 degudament emplenada.

En aquesta declaració responsable, en aplicació dels Decrets d'Alcaldia de 19 de maig de 2016 i de 24 d'abril de 2017, pels quals es reconeix com a clàusula essencial dels contractes públics municipals que els licitadors, contractistes o subcontractistes o empreses filials o empreses interposades, no tinguin relacions econòmiques ni financeres il·legals amb un país considerat paradís fiscal, el representant legal de **l'empresa manifestarà alternativament** que l'empresa que representa, o les seves empreses filials o les empreses interposades:

- no realitza/en operacions financeres en paradisos fiscals considerades delictives, -segons la llista de països elaborada per les Institucions Europees o avalada per aquestes o, en el seu defecte, per l'Estat espanyol-, o fora d'ells i que siguin considerades delictives, en els termes legalment establerts com ara delictes de blanqueig de capitals, frau fiscal o contra la Hisenda Pública.

- té/tenen relacions legals amb paradisos fiscals. En aquest supòsit, ha/n de presentar en aquest mateix sobre la documentació descriptiva dels moviments financers concrets i tota la informació relativa a aquestes actuacions. Es donarà publicitat en el [perfil de contractant](#) de què l'empresa ha declarat tenir relacions amb paradisos fiscals.

Si lliciten empreses estrangeres i el contracte s'executa en territori espanyol, la declaració de l'empresa licitadora inclou l'acceptació de què la participació en la licitació comporta la submissió de l'empresa licitadora i de l'adjudicatària a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre, per a totes les incidències que, de manera directa o indirecta, puguin derivar-se del contracte, i amb renúncia, en el seu cas, al fur jurisdiccional estranger que pogués correspondre, d'acord amb l'article 140.1.f) LCSP.

D'acord amb el Plec de Prescripcions Tècniques (PPT), per tal d'assegurar el compliment dels requeriments tècnics dels serveis especificats en les clàusules 3, 4 i 5 del PPT els licitadors

hauran de comprometre's mitjançant una declaració responsable signada pel seu representant legal, conforme el seu personal compleix amb els coneixement i experiència necessària per a prestar el servei i conforme disposa de l'estimació mínima de personal a la seva plantilla i compleix l'establert en aquest plec de prescripcions tècniques com ara l'aplicació d'un pla de formació continuada, disposar de delegació a Barcelona i oferir un coordinador del servei.

En el cas d'empreses que concorrin a la licitació de manera conjunta cadascun dels empresaris ha de presentar la corresponent declaració responsable. A més de la declaració responsable aquestes empreses han d'aportar un document amb el compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar adjudicatàries del contracte, d'acord amb el model que figura a l'annex (Model de declaració constitució Unió Temporal d'Empreses).

2. La declaració responsable (annex 2 Drets Humans) on s'estableix que l'empresa contractista i/o la subcontractista:

- no realitza/en operacions que vulnerin el que estipula la Declaració Universal dels Drets Humans, adoptada i proclamada per la 183^a Assemblea General de l'Organització de les Nacions Unides, així com tampoc cap Tractat o Resolució Internacional subscrita o vinculant per l'Estat Espanyol, relativa al Sistema Universal de Protecció dels Drets Humans.
- no intervén/venen en operacions amb tercers operadors el quals vulnerin el que estipula la Declaració Universal dels Drets Humans, adoptada i proclamada per la 183^a Assemblea General de l'Organització de les Nacions Unides, així com tampoc cap Tractat o Resolució Internacional subscrita o vinculant per l'Estat Espanyol, relativa al Sistema Universal de Protecció dels Drets Humans.

3. D'acord amb el Plec de Prescripcions Tècniques (PPT), per tal d'assegurar el compliment dels requeriments tècnics dels serveis especificats en les clàusules 3, 4 i 5 del PPT els licitadors hauran de presentar **una declaració responsable** signada pel seu representant legal, conforme el seu **personal compleix amb els coneixement i experiència necessària per a prestar el servei** i conforme disposa de l'estimació mínima de personal a la seva plantilla i compleix l'establert en aquest plec de prescripcions tècniques com ara l'aplicació d'un pla de formació continuada, disposar de delegació a Barcelona i oferir un coordinador del servei.

4. L'oferta econòmica segons el model que figura en l'annex 3 d'aquest plec.

Les empreses interessades podran requerir informació addicional sobre els plecs en les condicions establertes a l'article 138.3 LCSP. Les respostes emeses respecte aclariments dels plecs i resta de documentació reguladora de la licitació es publicarà de forma agregada sense identificar l'emissor de la consulta en el [perfil de contractant](#). Les respostes tindran caràcter vinculant.

La presentació de l'oferta es farà exclusivament a través del Portal de contractació electrònica de l'Ajuntament de Barcelona:

<https://seuelectronica.ajuntament.barcelona.cat/licitacioelectronica>

La proposició que arribi per qualsevol altre via serà rebutjada.

En cas de discrepància entre la informació indicada al portal de contractació electrònica per la empresa licitadora i la documentació presentada per aquesta, degudament signada, prevaldrà aquesta última.

5. L'empresa interessada en participar en la licitació ha de descarregar-se prèviament l'aplicació gratuïta de presentació d'ofertes electròniques <https://pixelware.com/servicios-soporte-licitadores/>.

En aquest mateix enllaç s'informa dels requeriments tècnics necessaris per poder utilitzar l'aplicació i existeix un servei de suport tècnic i ajuda a les empreses licitadores.

IMPORTANT: Els licitadors hauran de verificar amb l'antelació suficient, abans de la signatura i enviament de les proposicions, els requisits tècnics que han de complir per poder operar de manera correcta amb el Portal.

A aquests efectes, es recomana la consulta prèvia dels requisits tècnics a través del següent enllaç: <https://licitacions.bcn.cat/html/requisitos-tecnicos>

En el citat enllaç, les empreses licitadores podran conèixer tots els aspectes tècnics necessaris.

ALGUNS ASPECTES TÈCNICS A TENIR EN COMPTE:

Certificat electrònic: Els certificats electrònics acceptats per la plataforma de contractació pública són els emesos per els Prestadors Qualificats inclosos en la llista de confiança europea <https://esignature.ec.europa.eu/efda/tl-browser/#/screen/home> i que a més, estan donats d'alta en la plataforma @firma <https://administracionelectronica.gob.es/PAe/aFirma-Anexo-PSC>.

Java d'Oracle: Aquest és un component fonamental per executar l'aplicació d'elaboració i presentació d'ofertes. L'entorn Java ha d'estar actualitzat a l'última versió. Per comprovar la versió o descarregar-la, cal accedir a la següent pàgina web: <http://java.com/es/>

Descarregar l'aplicació de presentació d'ofertes: Per poder licitar electrònicament cal descarregar prèviament l'aplicació de presentació d'ofertes. Aquesta aplicació quedarà instal·lada en l'ordinador i es podrà accedir-hi mitjançant la icona d'accés directe sense necessitat d'estar dins de la Plataforma de Licitació Electrònica.

L'aplicació permet crear ofertes sense necessitat d'estar connectat a Internet, i desar els canvis fins que es decideixi presentar-les electrònicament.

Es pot descarregar l'aplicació de presentació d'ofertes a través del següent enllaç: <https://licitacions.bcn.cat/html/descarga-app-sobres>

Gestió d'esmenes, aclariments, requeriments de documentació, formalització de contractes, etc.: Per a realitzar totes aquelles tasques pròpies d'un procediment de contractació pública diferents de la presentació de proposicions, els licitadors hauran d'accedir, prèvia alta, a l'accés privat del Portal de Licitació Electrònica de l'Ajuntament de Barcelona, a través del següent enllaç: <https://licitacions.bcn.cat/login>

EL FET D'HAVER PRESENTAT OFERTES NO IMPLICA L'ALTA A L'ACCÉS PRIVAT, SINÓ QUE CAL TRAMITAR PARAL·LELAMENT L'ALTA AL MATEIX.

Per a resoldre dubtes tècnics una vegada consultada la informació del web, els usuaris poden trucar al telèfon 91 803 66 27 (dill-div 8:00 a 18:00h, excepte festius nacionals) o escriure un correu electrònic a soporte.licitadores@pixelware.com.

Les empreses que participin en la licitació hauran de signar mitjançant signatura electrònica reconeguda, vàlidament emesa per un Prestador de Serveis de Certificació que garanteixi la identitat i integritat del document, l'oferta i tots els documents associats a la mateixa, en els que sigui necessària la firma de l'apoderat, de conformitat amb el que estableix la Llei 59/2003, de 19 de desembre de signatura electrònica, i demés disposicions de contractació pública electrònica.

6. La plataforma no estableix cap límit en el número d'arxius que es poden adjuntar a una oferta.

La mida màxima permesa per cadascun dels arxius individuals que s'annexi en la proposta electrònica està establert en 250 MB. El límit màxim global de l'oferta és de 1GB o 1024 MB. Els formats admesos per als documents que se annexin en la presentació de una proposició són els següents:

Format de text natiu de Microsoft Word: .doc | .docx

Format documental natiu de Adobe Acrobat: .pdf

Format gràfic: .jpg

Com a mesura alternativa per adjuntar arxius d'altres formats, es poden enviar en un arxiu comprimit (ZIP).

Es responsabilitat de les licitadores vetllar perquè les ofertes estiguin lliures de virus. Tot i així, la mera presència de virus no determina l'exclusió de la proposició, sempre que es pugui accedir al seu contingut. Segons les circumstàncies que concorrin en cada cas, serà la Mesa de contractació qui decideixi al respecte.

La presentació de les proposicions podrà realitzar-se durant 24 hores al dia els 7 dies de la setmana; la data i hora de presentació de la proposició seran les que constin en el resguard acreditatiu emès pel Registre Auxiliar del Portal de Contractació Electrònica i coincidirà amb el moment en el que finalitza la recepció de la proposició.

7. En els supòsits que es prevegin dificultats en la transmissió derivades de la mida dels documents i dades presentades o problemes de connectivitat amb la xarxa, que impedeixin rebre l'oferta dintre del termini establert en aquests plecs, s'acceptarà l'enviament en dos fases. En aquests supòsits l'empresa licitadora haurà de remetre, **abans de la finalització del termini de presentació d'ofertes**, la empremta digital (hash), no obstant disposaran d'un termini de 24 hores per completar l'enviament de l'oferta. Si no es fa aquesta segona remissió en el termini indicat, es considerarà que l'oferta ha estat retirada.

En aquest supòsit l'empremta digital (hash) degudament signada s'haurà de remetre al correu electrònic següent: contractacio_psim@bcn.cat amb la finalitat que es pugui comprovar que aquesta empremta digital coincideix amb la que consta a l'oferta presentada i, per tant, que el contingut de l'oferta no s'ha alterat des del moment de l'enviament per part de l'empresa licitadora.

En aquest correu s'haurà d'indicar el codi de contracte, l'objecte del contracte, i les dades identificatives de l'empresa licitadora.

8. En cas de no poder accedir al contingut d'una oferta perquè l'arxiu està danyat, es pot recórrer a la còpia local generada automàticament en l'equip de l'empresa licitadora, comprovant que l'empremta digital (hash) de l'oferta coincideix amb la que consta en poder de l'òrgan de contractació.

9. Una vegada l'oferta ha estat tancada, si es reobre, la seva petjada (hash) actual quedarà invalidada i en tancar-la novament, es generarà una nova petjada (hash), completament diferent; inclús si no es modifica el contingut de l'oferta. Aquesta nova oferta reoberta es considerarà a tots els efectes, com una oferta diferent d'altres tancades anteriorment. És possible guardar una còpia de l'oferta original, per si fos necessari enviar-la juntament amb la petjada (hash).

Per aquest motiu, només s'ha de reobrir l'oferta, si es desitja modificar el contingut d'aquesta i enviar-la, novament, dins del termini de presentació d'ofertes.

Si ja s'ha notificat el tancament de l'oferta a l'òrgan de contractació, mitjançant la petjada (hash) d'aquesta, el següent pas hauria de ser l'enviament de l'oferta dins del termini establert.

Clàusula 9. Termini de presentació de les ofertes

1. El termini per a la presentació de les ofertes serà de 10 dies hàbils a comptar des del següent al de la publicació de l'anunci de licitació en el [perfil de contractant](#).
2. L'anunci en el [perfil de contractant](#) indicarà la data final del termini de presentació de proposicions. Les ofertes presentades fora d'aquest termini no seran admeses.

Clàusula 10. Criteris de valoració de les ofertes

Considerant l'objecte del contracte, així com totes les actuacions que integren el seu cicle de vida, es considera adient a fi i efecte de seleccionar la millor oferta en relació qualitat preu, incorporar els criteris següents i amb la proporció que tot seguit s'indica i justifica relacionats per ordre decreixent d'importància:

Criteris automàtics: puntuació total..... **100 punts**

1- Pel preu ofert. Puntuació màxima **80 punts**.

Amb aquest criteri es valora especialment la importància d'obtenir en l'adjudicació el preu més baix ofert en el marc competitiu del mercat i del sector.

En aquest expedient, la puntuació que s'atorga pel preu supera el 35% de la puntuació total prevista a la [Instrucció municipal d'aplicació de la LCSP publicada en la Gasetta municipal de 16 de març de 2018](#) atès que les característiques i els requeriments tècnics del servei estan molt definides i no és possible variar els terminis, ni introduir modificacions de caràcter qualitatiu que tinguin un pes equiparable al del preu com a factor determinant de l'adjudicació.

S'atorgarà la màxima puntuació al licitador que formuli el percentatge de reducció del preu unitari més alt que sigui admissible, és a dir, que no suposi una oferta anormalment baixa, i a la resta de licitadors la distribució de la puntuació es farà aplicant la següent fórmula establerta per [Instrucció de la Gerència Municipal](#) i aprovada per [Decret d'Alcaldia de 22 de juny de 2017 publicat en la Gasetta Municipal del dia 29 de juny](#) i modificada per [Decret d'Alcaldia de 22 de febrer de 2018 publicat en la Gasetta Municipal del dia 5 de març](#) (adaptada per a preus unitaris):

$$\left(\frac{\% \text{ de reducció del preu unitari ofert per licitador}}{\% \text{ de reducció de preu unitari més alt presentat}} \right) \times \text{Punts màx} = \text{Puntuació resultant}$$

Les ofertes que no presentin cap rebaixa, obtindran una puntuació igual a 0 punts.

S'apliquen els criteris de determinació de l'oferta anormal o desproporcionada segons allò establert a la [Instrucció de la Gerència Municipal](#) i aprovada per [Decret d'Alcaldia de 22 de juny de 2017 publicat en la Gasetta Municipal del dia 29 de juny](#) i modificada per [Decret d'Alcaldia de 22 de febrer de 2018 publicat en la Gasetta Municipal del dia 5 de març](#)

Es defineixen els següents límits per a la consideració d'ofertes, en principi, amb valors anormals o desproporcionats:

- un diferencial de 10 punts percentuals per sota de la mitjana de les ofertes o, en el cas d'un únic licitador, de 20 punts percentuals respecte el pressupost net de licitació.
- Si el nombre de licitadors és superior a 10, pel càlcul de la mitjana de les ofertes es podrà prescindir de l'oferta més baixa i/o de l'oferta més alta si hi ha un diferencial superior al 5% respecte de l'oferta immediatament consecutiva.

- Si el nombre de licitadors és superior a 20, pel càlcul de la mitjana de les ofertes es podran excloure una o les dues ofertes més cares i/o una o les dues ofertes més baixes sempre i quan una amb l'altre o totes dues amb la que la segueix tinguin un diferencial superior al 5%.

Les ofertes que, d'acord amb el plec, puguin ser considerades anormals o desproporcionades, seran excloses si, en el tràmit d'audiència, s'evidencia que els salaris considerats a l'oferta són inferiors al que estableix el conveni d'aplicació. També es rebutjarà l'oferta si es comprova que és anormalment baixa perquè no compleix les obligacions aplicables en matèria ambiental, social o laboral establertes en el Dret de la Unió, en el Dret Nacional, els convenis col·lectius o per les disposicions de Dret internacional enumerades en l'annex X de la Directiva 24/2014.

2. Mesura social: Per oferir pràctiques formatives/acadèmiques externes subscrietes mitjançant conveni de cooperació educativa amb les Universitats d'àmbit estatal en Grado de Traducción e Interpretación, en aplicació del Reial decret 592/2014, d'11 de juliol, pel qual es regulen les pràctiques acadèmiques externes dels estudiants universitaris. Puntuació màxima **10 punts**.

La puntuació d'aquest criteri es farà en funció del nombre de convenis subscriets dins els 5 anys anteriors a la data de finalització de presentació de les ofertes, segons la següent baremació:

5 convenis amb diferents universitats	10 punts
4 convenis amb diferents universitats	8 punts
3 convenis amb diferents universitats	6 punts
2 convenis amb diferents universitats	4 punts
1 conveni	2 punts

3.- Per oferir certificacions en matèria de traducció: per acreditar que compleix les normes de garantia en serveis de traducció segons la certificació següent: UNE-EN ISO17100:2015 (norma europea de qualitat específica per a serveis de traducció) Puntuació màxima **10 punts**.

Si es produeix un empat en la puntuació total entre diverses empreses licitadores s'aplicarà el següent criteri de desempat tenint en compte com a data del compliment efectiu del fet de desempat el venciment del termini de presentació d'ofertes:

- 1- Les empreses licitadores amb major percentatge de dones ocupades a la plantilla de cadascuna de les empreses.
- 2- Proposicions presentades per les empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, incloguin mesures de caràcter social i laboral que afavoreixin la igualtat d'oportunitats entre dones i homes.
- 3- En cas que l'aplicació d'aquests criteris no doni lloc a desempat es dirimirà mitjançant sorteig.

Clàusula 11. Obertura de proposicions

D'acord amb l'article 157.3 LCSP, l'obertura del sobre electrònic s'efectuarà en el termini màxim de 20 dies a partir de la data de finalització del termini de presentació de proposicions.

D'acord amb l'article 159.6.d) LCSP per l'obertura del sobre electrònic no es realitzarà acte públic atès que es garanteix, mitjançant la plataforma de contractació electrònica de l'Ajuntament de Barcelona, que l'obertura de les proposicions no es realitzarà fins que hagi finalitzat el termini per a la seva presentació.

Es proposarà com adjudicatària l'empresa que hagi obtingut la màxima puntuació.

Clàusula 12. Adjudicació del contracte

L'òrgan de contractació adjudicarà el contracte en el termini màxim de 10 dies a comptar del dia final de presentació de les proposicions.

Transcorregut el termini anterior sense que es notifiqui l'adjudicació, les empreses licitadores tenen dret a retirar la seva proposta.

Clàusula 13. Notificació de l'adjudicació i formalització del contracte

L'adjudicació serà notificada a les empreses licitadores i es publicarà el mateix dia en el [perfil de contractant](#) juntament amb les ofertes presentades i la documentació relativa a la seva valoració.

La formalització del contracte s'efectuarà mitjançant la firma, en el termini màxim de tres dies, d'acceptació de l'empresa adjudicatària de la resolució d'adjudicació i es publicarà en el perfil de contractant.

En cas que s'hagi notificat com a adjudicatària una UTE, aquesta s'ha de constituir formalment en unió temporal abans de la formalització del contracte.

Si per causes imputables a l'empresa adjudicatària no s'hagués formalitzat el contracte s'entendrà que retira la seva oferta i l'Ajuntament sol·licitarà la documentació a la següent empresa licitadora per l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes, i podrà reclamar, si escau, a l'empresa licitadora que ha retirat l'oferta la indemnització que correspongui.

Clàusula 14. Execució del contracte

L'execució del contracte s'inicia el dia 1 d'octubre de 2023 o des de l'endemà de l'acceptació de la notificació del contracte, si aquesta fos posterior.

Clàusula 15. Abonaments a l'empresa contractista

D'acord amb l'article 102 LCSP, el preu retribueix la prestació realitzada i inclou l'IVA que s'indicarà com a partida independent.

El preu es determinarà en euros.

El pagament del preu es realitzarà mitjançant la presentació de les factures de forma mensual a més vençut i prèvia comprovació i supervisió del servei realitzat. La factura serà revisada i conformada en el termini màxim de deu dies. En cas de disconformitat, la factura serà retornada a l'empresa contractista, atorgant-li un termini màxim de deu dies a comptar des de l'endemà al de la recepció per efectuar observacions o presentar nova factura amb les rectificacions escaients.

L'empresa contractista haurà d'incloure, en la/es factura/es que presenti, les següents dades especificades en la capçalera del present plec:

- Codi de contracte.

- Òrgan de contractació.
- Departament econòmic.
- Departament destinatari.
- Codi DIR3: LA0006791.

Serà obligatori, en el moment de presentació de la factura, annexar:

1.- Document de prestació de serveis d'interpretació i traducció a la Guàrdia Urbana de Barcelona, facilitat per GUB a la finalització de cada servei, degudament emplenat i que haurà d'incorporar segell/TIP/signatura de l'agent instructor del procediment.

2.- Full de seguiment on s'indicaran cadascuna de les actuacions realitzades en el corresponent mes.

Es farà una reunió prèvia a l'inici de la prestació del servei, per a determinar el format d'aquests documents.

Criteri de facturació

- Per als serveis de llengües habituals i no habituals inclòs llengua de signes, nivell 1 i 2 (servei d'interpretació oral presencial) descrit a l'apartat 3 del plec de prescripcions tècniques, es facturarà sobre el temps efectiu de servei sempre els primers 60 minuts de servei, i tot seguit en fraccions de 30 minuts.
- Per als serveis de nivell 3 (servei de traducció de textos escrits i/o de gravacions orals), la traducció es facturarà en funció dels blocs de traducció escrita realitzats.

A més, quan la traducció es realitzi a la seu de la pròpia comissaria per exigència de la unitat policial, es facturarà en concepte de desplaçament, segons preu ofertat atenen al quilometratge del domicili de l'interpret a la seu on es prestarà el servei si aquest es d'un altre municipi.

S'exclouen del concepte "temps efectiu de servei" els períodes entre els diferents serveis o el temps d'espera; excepcionalment en aquells casos en que l'intèrpret/traductor hagi de romandre en dependències policials i no sigui possible la prestació del servei i es facturarà segons l'establert al PPT.

Aquest full de seguiment, degudament complimentat, haurà d'enviar-se a més, a la següent adreça de correu electrònic: Gsip_Material_Serveis@bcn.cat i a la unitat que ho sol·liciti tot especificant la persona que assistirà i la previsió de temps per a prestar el servei.

Clàusula 16. Responsable del contracte

Es designa a la Sra. Montse Muñoz Peicasat com la persona responsable del contracte, a qui li correspon supervisar l'execució, adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries per assegurar la correcta realització de la prestació pactada, tot d'acord amb la previsió de l'article art. 62.1 LCSP.

Clàusula 17. Condicions especials d'execució i obligacions de l'empresa contractista.

1. Condicions especials d'execució:

D'acord amb l'article 202 LCSP, s'estableixen les següents condicions especials d'execució:

1.1 De caràcter social:

1.1.1 El pagament del preu a les empreses subcontractades.

Quan una empresa subcontractista al·legui morositat de l'empresa contractista en el pagament del preu que li correspongui per la prestació realitzada, segons les obligacions de pagament del preu establertes a la Llei 3/2004, de 29 de desembre, de lluita contra la morositat en les operacions comercials, s'estableix com a obligació contractual entre les parts, que l'òrgan de contractació pagui directament a l'empresa subcontractista.

Davant el requeriment d'una empresa subcontractista, l'òrgan de contractació donarà audiència a l'empresa contractista perquè en el termini màxim de deu dies al·legui el que cregui convenient. Si no justifica l'impagament del preu, l'òrgan de contractació farà el pagament directament a l'empresa subcontractista amb detracció del preu a l'empresa contractista principal i amb efectes alliberadors.

1.1.2 L'acreditació de pagament en termini de pagament a les empreses subcontractades.

D'acord amb la previsió de la clàusula 20, l'empresa contractista ha de presentar la documentació que justifiqui el compliment efectiu dels terminis d'abonament a les empreses subcontractistes, quan sigui requerida pel responsable del contracte i, en tot cas, una vegada finalitzada la prestació.

No s'admetran pactes entre contractista i subcontractista que superin el termini de pagament establert per l'Ajuntament per al contractista.

Aquesta condició es considera essencial i el seu incompliment comportarà la imposició d'una penalitat de com a màxim el 10% de l'import d'adjudicació.

1.1.3 Manteniment de les condicions laborals de les persones que executen el contracte durant tot el període contractual.

L'empresa contractista ha de mantenir, durant la vigència del contracte, les condicions laborals i socials de les persones treballadores ocupades en l'execució del contracte, fixades en el moment de presentar l'oferta, segons el conveni que sigui d'aplicació.

Aquesta condició té el caràcter d'obligació essencial del contracte i el seu incompliment podrà ser objecte de penalització com a falta molt greu o causa d'extinció contractual.

El/La responsable del contracte podrà requerir a l'empresa contractista que declari formalment que ha complert la obligació. Així mateix, el/la responsable del contracte o l'òrgan de contractació podran requerir als òrgans de representació de les persones treballadores que informin al respecte.

El contractista resta obligat a sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades. Aquesta obligació té el caràcter d'obligació contractual essencial de conformitat amb el que disposa la lletra f) de l'apartat 1 de l'article 211.

2. Condicions d'execució generals:

L'empresa contractista quedarà vinculada per l'oferta que hagi presentat.

3. Obligacions de l'empresa contractista:

A més de les obligacions establertes en LCSP, l'empresa contractista està obligada a:

- a) Especificar les persones concretes que executaran les prestacions i acreditar la seva afiliació i situació d'alta a la Seguretat Social, prèviament a l'inici de l'execució del contracte.
- b) Durant la vigència del contracte, cal comunicar prèviament a l'Ajuntament qualsevol substitució o modificació d'aquelles persones i acreditar que la seva situació laboral s'ajusta a dret.
- c) Facilitar la informació que s'estableix a la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.
- d) Designar una persona responsable de la bona marxa dels treballs i el comportament del personal; també ha de fer d'enllaç amb els corresponents serveis municipals i el/la responsable del contracte.
- e) Fer una correcta gestió ambiental del seu servei, prenent les mesures necessàries per minimitzar els impactes que aquest pugui ocasionar (com ara els impactes acústics, sobre l'entorn, fer una correcta gestió dels residus i els embalatges i altres mesures que siguin adients a l'objecte del contracte) d'acord amb la legislació vigent.
- f) Guardar reserva respecte de les dades o antecedents que no siguin públics o notoris dels que hagi tingut coneixement amb ocasió de l'execució del contracte, complint durant el termini mínim de cinc anys les obligacions de confidencialitat exigides a l'article 133.2 LCSP. L'empresa adjudicatària i el seu personal hauran de respectar, en tot cas, les prescripcions establertes en la normativa sobre protecció de dades i especialment en l'establerta en la [Llei Orgànica 3/2018, de 6 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal i Garanties dels Drets Digitals](#) i normes que la desenvolupin. L'empresa contractista tindrà la consideració d'encarregada del tractament i se sotmetrà en cada moment a les instruccions municipals en matèria de mesures de seguretat.
- g) Lliurar tota la documentació necessària pel compliment del contracte en català i fer-ne ús en el servei objecte del contracte.
- h) Lliurar tota la documentació que en qualsevol moment de la vigència del contracte, i en tot cas anualment, li sigui requerida per/la responsable del contracte respecte l'efectiu compliment de les obligacions i compromisos assumits per l'empresa pel que fa a la legislació d'integració de persones amb discapacitat, la contractació amb particulars dificultats d'inserció al mercat laboral, i la subcontractació de Centres Especials de Treball i/o Empreses d'Inserció, i els requisits i obligacions contractuals ambientals que s'estableixin als plecs.
- i) Comunicar per escrit a l'Ajuntament el/s subcontracte/s que pretengui celebrar assenyalant la part de la prestació que pretengui subcontractar i la identitat i aptitud de l'empresa contractista del subcontractista. Un cop signat/s els subcontractes els haurà d'aportar dins dels 15 dies naturals següents a la seva subscripció. L'incompliment d'aquesta obligació pot comportar una penalitat econòmica de fins al 5% del preu del contracte.
- j) Complir les condicions salarials dels treballadors de conformitat amb el Conveni Col·lectiu sectorial aplicable.
- k) Complir amb la normativa general sobre prevenció de riscos laborals.
- l) No contravenir, en l'execució d'aquest contracte, les resolucions de l'ONU relatives al compliment de les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a l'Estat, d'acord amb el que estableix l'art. 201 LCSP.
- m) Totes aquelles obligacions que s'hagin establert en aquest plec.

Obligacions essencials del contracte

Atès que l'execució del contracte requereix el tractament per part del contractista, de dades personals per compte del responsable del tractament, s'estableixen les següents obligacions essencials del contracte, als efectes d'allò previst a l'article 221.1.f):

- Sotmetre's en tot cas a la normativa estatal i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades, sens perjudici de l'establert a l'apartat 1 de l'article 122 LCSP.
- Amb anterioritat a la formalització del contracte, l'empresa adjudicatària ha de presentar una declaració relativa a la ubicació dels servidors i al lloc des d'on es prestaran els serveis que n'estiguin associats.
- Comunicar qualsevol canvi que es produeixi sobre la informació esmentada a l'apartat anterior, al llarg de la vida del contracte.
- També l'obligació dels licitadors, d'indicar a la seva oferta si tenen previst subcontractar els servidors o els serveis que se n'associïn, el nombre o el perfil empresarial, definit per referència a les condicions de solvència, professional o tècnica, dels subcontractistes als qui s'encomani la seva realització.

Clàusula 18. Modificació del contracte.

Tal i com estableix l'article 204 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, un cop perfeccionat el contracte, l'òrgan de contractació només podrà modificar el contracte per les causes següents:

- Per un increment de la demanda de prestació del servei, per part de les Unitats de la Guàrdia Urbana interessades, que superi en més del 5 % el pressupost trimestral previst.

S'estableix un límit màxim de modificació del contracte del 20 % de les partides que integren el projecte i en cap cas la modificació podrà comportar l'establiment de nous preus unitaris no previstos inicialment en el projecte.

En tot cas, l'import màxim de les modificacions de contracte enumerades anteriorment no podran superar a l'alça de forma acumulada, el 20% sobre l'import inicial del contracte.

Les condicions, abast i límits d'aquesta/es modificació/ns i la/es que hagi proposat l'adjudicatari en la seva oferta, seran obligatòries pel contractista.

El procediment per aquesta modificació requerirà l'audiència al contractista i, si escau, del redactor del projecte o de les especificacions tècniques, i la seva formalització en document administratiu.

També es pot modificar el contracte per les causes imprevistes establertes en l'article 205.2 i 206 LCSP en les condicions i requisits establerts legalment.

El procediment per aquesta modificació requerirà l'audiència al contractista i, si escau, del redactor del projecte o de les especificacions tècniques, i la seva formalització en document administratiu.

Clàusula 19. Subcontractació

L'empresa adjudicatària pot subcontractar amb tercers la realització parcial de la prestació amb el compliment dels requisits i obligacions establerts als articles 215 i 216 LCSP. L'incompliment d'aquestes estipulacions legals comportarà les conseqüències establertes a l'apartat 3 de l'article 215 LCSP.

Es permet la subcontractació de prestacions no principals o substancials del contracte. Essent aquestes únicament les prestacions següents:

- Intèrprets en llengua de signes o llengües no habituals segons descripció PPT.

Per tal d'assegurar el compliment d'obligació del pagament en termini a les empreses subcontractades, l'empresa adjudicatària ha de presentar la relació detallada i els justificants de pagament establerts a l'article 217.1 LCSP. L'incompliment d'aquestes obligacions es considera falta molt greu amb imposició de les penalitats que corresponguin.

Els tercers subcontractats no han de realitzar operacions financeres en paradisos fiscals considerades delictives, -segons la llista de països elaborada per les Institucions Europees o avalada per aquestes o, en el seu defecte, per l'Estat espanyol-, o fora d'ells i que siguin considerades delictives, en els termes legalment establerts com ara delictes de blanqueig de capitals, frau fiscal o contra la Hisenda Pública.

En cas que els tercers subcontractats tinguin relacions legals amb paradisos fiscals l'empresa adjudicatària ha d'informar d'aquestes relacions a l'òrgan de contractació (que en donarà publicitat en el [perfil de contractant](#)) i presentar-li la documentació descriptiva dels moviments financers i tota la informació relativa a aquestes actuacions de les empreses subcontractistes.

L'empresa contractista està obligada a abonar a les empreses subcontractistes el preu pactat en un termini que no pot ser més desfavorable que el previst en la llei 3/2004, de 29 de desembre, que estableix les mesures de lluita contra la morositat.

El responsable del contracte podrà requerir durant l'execució del contracte la verificació del pagament del preu a les empreses subcontractistes.

Així mateix, acabat el termini d'execució i abans de la liquidació, ha de presentar un document que justifiqui el compliment efectiu dels terminis d'abonament a les empreses subcontractistes.

Clàusula 20. Cessió del contracte

En el present contracte resta prohibida la cessió.

Clàusula 21. Demora en les prestacions

1. L'empresa contractista està obligada a complir el contracte dins el termini total i, si és el cas, parcials, fixats per a la seva realització.
2. La mora de l'empresa contractista en l'execució del contracte no necessitarà intimació prèvia per part de l'Administració.
3. Quan l'empresa contractista, per causes a ella imputables, hagués incorregut en demora respecte al compliment del termini total, l'Administració podrà optar per la resolució del contracte o per la imposició de les penalitzacions diàries en la proporció de 0,60 euros per cada 1.000 euros del preu del contracte (IVA exclòs), tot d'acord amb la previsió de l'article 193.3 LCSP.

Cada vegada que les penalitzacions per demora, arribin a un múltiple del 5 per 100 del preu del contracte, l'IVA exclòs, l'òrgan de contractació podrà resoldre el contracte o acordar-ne la continuïtat amb imposició de noves penalitzacions.

4. L'empresa contractista podrà procedir a la suspensió del compliment del contracte per manca de pagament, sempre que la demora sigui superior a quatre mesos.

5. Quan l'empresa contractista, per causes a ella imputables, hagués incorregut en demora respecte al compliment del terminis parcials, l'Administració podrà optar per la resolució del contracte o per la imposició de les penalitzacions previstes a l'article 193 LCSP.

Clàusula 22. Responsabilitat en l'execució del contracte

L'empresa contractista resta subjecta a les responsabilitats i sancions establertes amb caràcter general en la LCSP i, especialment, les prescrites en article 201 quan a les obligacions socials, ambiental i laborals.

A més es tipifiquen els següents incompliments:

a) Incompliments molt greus:

- L'incompliment de les obligacions contractuals essencials previstes en aquest plec.
- L'incompliment o compliment defectuós de les obligacions i/o condicions d'execució del contracte establertes en aquest plec i en el plec de condicions tècniques, quan produeixi un perjudici substancial en l'execució del contracte i no doni lloc a la resolució del contracte.
- L'incompliment de les prescripcions sobre senyalització i seguretat de tercers en les prestacions.
- L'incompliment molt greu de les obligacions derivades de la normativa general sobre prevenció de riscos laborals quan produeixi un perjudici substancial en l'execució del contracte i especialment en les seves condicions de seguretat.
- Les actuacions que, per acció o omissió, generen riscos greus sobre el medi ambient d'acord amb la legislació vigent.
- L'incompliment dels terminis de pagament amb contractistes i proveïdors.
- Totes aquelles que s'hagin qualificat com a tal en aquest plec.

b) Incompliments greus:

- La falsedat de la declaració de l'empresa contractista o subcontractista de no tenir cap relació financera o econòmica en un paradís fiscal o falsedat en què aquesta relació és legal, segons estableix el Decret d'Alcaldia de 19 de maig de 2016.
- L'incompliment o compliment defectuós de les obligacions i/o condicions d'execució del contracte establertes en aquest plec i en el plec de condicions tècniques, quan no constitueixi incompliment molt greu.
- L'incompliment de les prescripcions municipals sobre comunicació de les prestacions.
- L'incompliment, que no constitueixi incompliment molt greu, de les obligacions derivades de la normativa general sobre prevenció de riscos laborals.
- L'incompliment de les condicions especials d'execució establertes en aquest plec, quan no se'ls hi hagi atribuït el caràcter d'obligacions contractuals essencials.
- Totes aquelles que s'hagin qualificat com a tal en aquest plec.

c) Incompliments lleus:

- L'incompliment o compliment defectuós de les obligacions i/o condicions d'execució del contracte establertes en aquest plec i en el plec de condicions tècniques, quan no constitueixi incompliment molt greu o greu.
- L'incompliment de les obligacions de caràcter formal o documental exigides en la normativa de prevenció de riscos laborals i que no estiguin tipificades com a greus o molt greus.
- Totes aquelles que s'hagin qualificat com a tal en aquest plec.

Penalitats contractuals

Independentment del rescabament per danys i perjudicis, en cas d'incompliment que no produeixi resolució del contracte, l'Ajuntament pot aplicar les penalitats següents, graduades en atenció al grau de perjudici, perillositat i/o reiteració:

- a) Incompliments molt greus: multa de fins a un 10 per 100 del preu del contracte, entès com a import d'adjudicació o del pressupost base de licitació, quan el preu es determini en funció de preus unitaris
- b) Incompliments greus: multa de fins a un 6 per 100 del preu del contracte iva exclòs per cada penalitat d'aquesta tipologia.
- c) Incompliments lleus: multa de fins a un 3 per 100 del preu del contracte iva exclòs per cada penalitat d'aquesta tipologia.

En la tramitació de l'expedient, es donarà audiència al contractista perquè pugui formular al·legacions dins un termini de cinc dies hàbils i l'òrgan de contractació resoldrà, prèvia l'emissió dels informes pertinents.

Cobrament de les penalitzacions per demora i per penalitat

L'import de les penalitzacions per demora i de les penalitats pot fer-se efectiu deduint-lo en el/s document/s comptable/s de reconeixement de l'obligació.

L'Ajuntament podrà aplicar l'import o retardar el pagament de les factures, totalment o parcialment, en compensació de deutes del contractista, per raó del contracte i amb independència dels danys i perjudicis que pugui reclamar.

El termini per a imposar la corresponent penalitat o penalitats contractual serà de tres mesos a comptar des de la data d'incoació del corresponent expedient.

Clàusula 23. Recepció i termini de garantia

La constatació de la correcta execució de les prestacions i la seva posterior recepció s'efectuarà mitjançant acta de conformitat, que s'estendrà dins el termini d'un mes següent al seu lliurament o realització, si es troben en estat de ser rebudes i a satisfacció de l'Ajuntament, tot d'acord amb les previsions de l'article 210 LCSP.

2. S'acordarà la liquidació del contracte dins del termini de trenta dies a comptar des de la recepció de les prestacions o des de què l'Ajuntament rep la factura si aquesta és posterior a la data de recepció.

3. A partir de la data de recepció del contracte començarà a córrer el termini de garantia, que serà de 6 mesos, tot d'acord amb la regulació de l'article 210.3 LCSP.

Clàusula 24. Resolució del contracte

1. El present contracte podrà ser resolt per qualsevol de les causes previstes a l'article 211 i 313 LCSP.

2. A part de les establertes a l'esmentat Plec, constitueixen causes específiques de resolució:

- a) La demora en l'inici de les prestacions.

- b) L'incompliment de les obligacions derivades de la normativa general sobre prevenció de riscos laborals.
- c) L'incompliment de la normativa municipal sobre comunicació de les prestacions.
- d) L'incompliment de qualsevol de les condicions ambientals establertes en aquest plec i en el de prescripcions tècniques.
- e) L'incompliment de les clàusules i obligacions essencials del contracte incloent les condicions especials d'execució quan aquest incompliment hagi estat qualificat d'infracció greu i concorregut, culpa o negligència de l'empresa i, si es tracta de clàusules essencials, sempre que hagi donat lloc a la imposició de penalitats o a la indemnització de danys i perjudicis.
- f) L'incompliment amb dol i mala fe de les previsions del Decret d'Alcaldia de 19 de maig de 2016 de paradisos Fiscals.
- g) Les altres establertes legalment per aquest tipus de contracte.
- h) L'incompliment reiterat de qualsevol de les condicions especials d'execució establertes en aquest plec que no tinguin caràcter d'obligació contractual essencial.
- i) No haver guardat la deguda reserva respecte a les dades o antecedents que no siguin públics o notoris i que estiguin relacionats amb l'objecte del contracte, dels que ha tingut coneixement amb ocasió del contracte.
- j) L'incompliment de l'execució parcial de les prestacions definides en el contracte quan produeixi un perjudici molt greu.
- k) Totes aquelles causes que s'hagin establert en aquest plec.

Clàusula 25. Recursos administratius i judicials

1. Els anuncis de licitació, els plecs i els documents contractuals que estableixin les condicions que han de regir la contractació; els actes de tràmit que decideixin directament o indirectament sobre l'adjudicació, determinin la impossibilitat de continuar el procediment o produeixin indefensió o perjudici irreparable a drets o interessos legítims i l'acord d'adjudicació d'aquest contracte són susceptibles de recurs potestatiu de reposició davant l'òrgan que l'ha adoptat, en el termini d'un mes comptat a partir del dia següent al de la corresponent publicació o recepció de la notificació, segons escaigui, o es pot interposar directament recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Barcelona, en el termini de dos mesos comptats des del dia següent al de la corresponent publicació o recepció de la notificació.

Contra la desestimació tàcita del recurs potestatiu de reposició, que s'entendrà produïda un cop transcorregut un mes comptat des del dia següent al de la seva interposició sense que s'hagi notificat resolució expressa, es pot interposar recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Barcelona.

També es pot interposar qualsevol altre recurs que es consideri convenient.

2. Contra els actes que adopti l'òrgan de contractació en relació amb els efectes, compliment i extinció d'aquest contracte procedirà la interposició del recurs potestatiu de reposició en el termini d'un mes comptat a partir del dia següent al de la corresponent publicació o recepció de la notificació, segons escaigui, o es pot interposar directament recurs contenciós administratiu davant el Jutjat Contenciós Administratiu de Barcelona en el termini de dos mesos comptats des del dia següent al de la corresponent publicació o recepció de la notificació.

Clàusula 26. Transparència, integritat i conflicte d'interessos

Obligacions en matèria de transparència i accés a la informació pública

1. Lliurament d'informació per a publicitat activa

L'empresa adjudicatària resta obligada a facilitar la informació referent a les activitats directament relacionades amb l'exercici de funcions públiques, la gestió de serveis públics i la percepció de fons públics establerta en el Títol II de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern.

2. Retribucions de les persones directives

Si el volum de negoci de l'empresa vinculat a activitats dutes a terme per compte de les administracions públiques supera el vint-i-cinc per cent del volum general de l'empresa adjudicatària, aquesta resta obligada a informar de les retribucions percebudes pels seus càrrecs directius, o bé, en cas contrari, presentar una declaració responsable informant del percentatge estimat que han suposat en el volum de negoci de l'empresa les activitats directament relacionades amb les administracions públiques durant el darrer exercici tancat.

3. Personal adscrit

L'empresa adjudicatària haurà de lliurar, a l'inici del contracte i, si s'escau, anualment fins a la seva finalització, la relació dels llocs ocupats per personal adscrit al contracte que comportin dur a terme una activitat, un servei o una obra amb caràcter permanent en una dependència o un establiment públic, així com el règim de dedicació i el règim retributiu d'aquest personal i les tasques que duu a terme.

4. Dret d'accés a la informació pública

En compliment de les obligacions de transparència a les quals resta sotmesa, l'empresa contractista es compromet a facilitar, en el termini i en les condicions que s'estableixi en cada requeriment, aquella informació que li sigui requerida per tal de fer efectiu el dret d'accés exercit pels ciutadans, en relació a la prestació contractada.

5. Qualitat dels serveis públics

Els licitadors hauran de lliurar un compromís explicitant les condicions i obligacions que assumeixen en relació a la qualitat, l'accés al servei i els requisits de prestació del servei, els drets i els deures dels usuaris, les facultats.

L'incompliment d'aquestes obligacions es regira d'acord amb el règim sancionador de la Llei 19/2014, de 29 de desembre.

Obligacions en matèria d'integritat i els conflictes d'interès

6. Principis ètics i codi de conducta

En els processos de contractació pública municipal, les empreses licitadores i contractistes, les empreses subcontractistes i els proveïdors i mitjans externs, regiran la seva activitat d'acord amb els principis ètics i els valors generals d'actuació continguts en el Codi ètic i de conducta de l'Ajuntament de Barcelona, en aplicació de l'article 3.2 d'aquest codi, aprovat per acord del Plenari del Consell Municipal, el 30 de juny de 2017 i publicat a la Gasetta municipal del dia 13 de desembre de 2017.

De conformitat amb allò establert als articles 1.1 i 64 de la LCSP, les empreses licitadores i contractistes assumeixen les obligacions següents:

- a) respectar els principis d'igualtat, lliure concurrència, transparència i integritat.
- b) No sol·licitar, directament o indirectament, que un càrrec o empleat públic influeixi en l'adjudicació del contracte.
- c) Respectar els principis de lliure mercat i de concurrència competitiva, i abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència, com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).
- d) Denunciar a l'òrgan de contractació o l'Oficina de Transparència i Bones Pràctiques de l'Ajuntament de Barcelona, qualsevol acte, conducta o situació irregular dels quals tingués coneixement que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes, especialment aquells dirigits a les finalitats esmentades en els apartats anteriors.
- e) Comunicar immediatament a l'òrgan de contractació, a l'Oficina de Transparència i Bones Pràctiques de l'Ajuntament de Barcelona, les possibles situacions de conflicte d'interessos, aparent o real i, en general, qualsevol situació d'incompliment de les pautes de conducta en matèria contractual del Codi ètic i de conducta de l'Ajuntament de Barcelona de la qual tinguessin coneixement en l'àmbit del procés de contractació.
- f) No oferir ni facilitar a càrrecs o empleats públics avantatges personals o materials, ni per a ells mateixos ni per a persones vinculades amb el seu entorn familiar o social, incloent els del cònjuge o persona amb qui convisqui en anàloga relació d'afectivitat, els familiars dins del quart grau de consanguinitat o segon grau d'afinitat.
- g) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
- h) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic.
- i) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.
- j) Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i els contractes del sector públic imposen als adjudicataris en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.
- k) Aplicar la màxima diligència en el coneixement, foment i compliment de la legalitat vigent.
- l) Garantir el principi d'indemnitat als denunciants d'irregularitats.

Conseqüències de l'incompliment

L'incompliment per les empreses licitadores de les regles de conducta definides en aquesta clàusula pot derivar en causa de prohibició de contractar si concorren els requisits de l'article 71 LCSP.

En relació amb l'empresa contractista i les empreses subcontractistes i proveïdores i mitjans auxiliars, les regles de conducta definides en aquesta clàusula són obligacions contractuals essencials i la seva infracció es qualifica com a incompliment molt greu si concorre dol, culpa o negligència de l'empresa, amb imposició de penalitats, segons la previsió de l'article 192.1 de la LCSP o la resolució del contracte, d'acord amb el que preveu l'article 211.1.f) de la LCSP i

eventual determinació de causa de prohibició de contractar segons la previsió de l'article 71.2.c).

ANNEX 1: MODEL DE DECLARACIÓ RESPONSABLE

Qui sota signa el/la senyor/a, amb DNI/NIE núm., en nom propi / en qualitat de representant legal de la persona física/jurídica, amb NIF, amb l'adreça de correu electrònic següent per rebre les comunicacions electròniques (@) i als efectes de licitar en el procediment d'adjudicació que té per objecte els serveis d'interpretació i traducció de llengües per a la Unitat d'Investigació i la Unitat d'Investigació i Prevenció de l'Accidentalitat de la Guardia Urbana de Barcelona, d'acord amb les previsions del plec de prescripcions tècniques i amb mesures de contractació pública sostenible, núm. Contracte 001_23001934, núm. Expedient 20234189.

DECLARA SOTA LA SEVA RESPONSABILITAT ¹

☐ Que ostenta la representació de l'empresa/entitat licitadora que presenta l'oferta.

Què l'empresa licitadora que representa:

Està inscrita en el següent **registre electrònic**:

- ☐ en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya (RELI) i tota la documentació que hi figura manté la seva vigència i no ha estat modificada.
- ☐ en el *Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado* (ROLECE) i tota la documentació que hi figura manté la seva vigència i no ha estat modificada.
- ☐ en el Registre electrònic d'empreses licitadores de *indicar nom del registre i Comunitat Autònoma* i tota la documentació que hi figura manté la seva vigència i no ha estat modificada.
- ☐ Ha presentat sol·licitud d'inscripció en el Registre abans de la data límit de presentació de les ofertes i a efectes d'acreditar aquest extrem **adjunta l'acusament de rebut** corresponent emès per l'esmentat Registre, i **declara sota la seva responsabilitat** que hi ha presentat la documentació preceptiva i no ha rebut requeriment d'esmena per part del mateix.
- ☐ No està inscrita en cap dels anteriors registres electrònics.

☐ És una Petita, Mitjana o Microempresa (PIME)² en el moment de presentació de l'oferta.

☐ No es troba incursa en cap **prohibició de contractar** amb l'Administració de les establertes a l'art. 71 LCSP.

☐ Està en possessió de les **autoritzacions necessàries per a exercir l'activitat**.

¹ En cas d'unió temporal d'empreses (UTE) ha d'haver una declaració responsable de cadascuna de les empreses que hi formaran part.

² Aquesta dada se sol·licita exclusivament amb finalitats estadístiques

- **Microempresa:** empresa amb menys de 10 treballadors i amb una xifra de negocis anual o balanç total anual que no excedeix els 2 milions EUR.
- **Petita empresa:** empresa amb menys de 50 treballadors i amb una xifra de negocis anual o balanç total anual que no excedeix els 10 milions EUR.
- **Mitjana empresa:** empresa que no és ni una microempresa ni una petita empresa, que té menys de 250 treballadors i que el seu volum de negocis anual no excedeix de 50 milions EUR o que el seu balanç total anual no excedeix de 43 milions EUR



- ☐ Compleix les obligacions legals en matèria de prevenció de **riscos laborals**.
- ☐ Compleix les obligacions legals en matèria **d'igualtat efectiva de dones i homes**.

Que l'entitat que representa, o les seves empreses filials o les empreses interposades:

☐ No realitza/en operacions financeres en paradisos fiscals considerades delictives, - segons la llista de països elaborada per les Institucions Europees o avalada per aquestes o, en el seu defecte, per l'Estat espanyol-, o fora d'ells i que siguin considerades delictives, en els termes legalment establerts com ara delictes de blanqueig de capitals, frau fiscal o contra la Hisenda Pública.

☐ Té/tenen relacions legals amb paradisos fiscals (se'n donarà publicitat en el [perfil de contractant](#)) i presenta la següent documentació descriptiva dels moviments financers i tota la informació relativa a aquestes actuacions:

Que reconeix que el fet de falsejar aquesta declaració comportarà la imposició de penalitats i si s'escau la resolució del contracte que li pugui ser adjudicat.

Per a empreses estrangeres i quan el contracte s'executi en territori espanyol

- ☐ Accepta **sotmetre's a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols** de qualsevol ordre, per a totes les incidències que de manera directa o indirecta puguin sorgir del contracte, amb renúncia, si s'escau, al fur jurisdiccional estranger que pugui correspondre a l'empresa/entitat licitadora.

ES COMPROMET

- ☐ A adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals i/o materials previstos a la clàusula 7 del PCAP i declara que el seu personal compleix amb els coneixement i experiència necessària per a prestar el servei i conforme disposa de l'estimació mínima de personal a la seva plantilla i compleix l'establert en aquest plec de prescripcions tècniques com ara l'aplicació d'un pla de formació continuada, disposar de delegació a Barcelona i oferir un coordinador del servei.

AUTORITZA A L'AJUNTAMENT DE BARCELONA

- ☐ a sol·licitar de l'Agència Estatal d'Administració Tributària (AEAT), directament o a través del Consorci d'Administració Oberta de Catalunya (Consorci AOC), les dades justificatives i/o el certificat d'estar al corrent del compliment de les seves obligacions tributàries imposades per les disposicions vigents, en cas de resultar adjudicatari/ària del procediment de licitació i durant tota la vigència del contracte;

- ☐ a sol·licitar de la Tresoreria General de la Seguretat Social (TGSS), directament o a través del Consorci d'Administració Oberta de Catalunya (Consorci AOC), les dades justificatives i/o el certificat d'estar al corrent del compliment de les seves obligacions amb la Seguretat Social, imposades per les disposicions vigents, en cas de resultar adjudicatari/ària del procediment de licitació i durant tota la vigència del contracte;

DESIGNA I ACCEPTA

- ☐ Que s'utilitzi, per a totes les notificacions i comunicacions electròniques la següent adreça de correu electrònic (@):

Indicar nom, data i segell de l'empresa/entitat licitadora

ANNEX 2: MODEL DE DECLARACIÓ RESPONSABLE RELATIVA AL COMPLIMENT DELS DRETS HUMANS I LA DIGNITAT HUMANA

Qui sota signa el/la senyor/a, amb DNI/NIE núm., en nom propi / en qualitat de representant legal de la persona física/jurídica, amb NIF, amb l'adreça de correu electrònic següent per rebre les comunicacions electròniques (@) i als efectes de licitar en el procediment d'adjudicació que té per objecte els serveis d'interpretació i traducció de llengües per a la Unitat d'Investigació i la Unitat d'Investigació i Prevenció de l'Accidentalitat de la Guardia Urbana de Barcelona, d'acord amb les previsions del plec de prescripcions tècniques i amb mesures de contractació pública sostenible, núm. Contracte 001_23001934, núm. Expedient 20234189.

DECLARA SOTA LA SEVA RESPONSABILITAT ³

Que l'entitat que representa, o les seves empreses filials o les empreses interposades:

☐ No realitza/en operacions que vulnerin el que estipula la Declaració Universal dels Drets Humans, adoptada i proclamada per la 183^a Assemblea General de l'Organització de les Nacions Unides, així com tampoc cap disposició de dret internacional que vinculi l'Estat Espanyol, relativa als drets humans, la dignitat humana o als principis generals que els regeixen: Sistema Universal de Protecció i Garantia dels Drets Humans, Sistemes Regionals de Protecció i Garantia dels Drets Humans i Dret Internacional Humanitari.

☐ No intervé/venen en operacions amb tercers operadors el quals vulnerin el que estipula la Declaració Universal dels Drets Humans, adoptada i proclamada per la 183^a Assemblea General de l'Organització de les Nacions Unides, així com tampoc cap disposició de dret internacional que vinculi l'Estat Espanyol, relativa als drets humans, la dignitat humana o als principis generals que els regeixen: Sistema Universal de Protecció i Garantia dels Drets Humans, Sistemes Regionals de Protecció i Garantia dels Drets Humans i Dret Internacional Humanitari.

Indicar nom, data i segell de l'empresa/entitat licitadora

³ En cas d'unió temporal d'empreses (UTE) hi ha d'haver una declaració responsable de cadascuna de les empreses que en formaran part.

ANNEX 3: OFERTA

1.El Sr./La Sra. domiciliat/ada a carrer núm. ..., amb DNI/NIF núm., major d'edat, en nom propi, o en representació de l'empresa amb domicili a carrer núm. ..., amb l'adreça de correu electrònic següent per rebre les comunicacions electròniques (@) assabentat/ada de les condicions exigides per optar a l'adjudicació del contracte que té per objecte els serveis d'interpretació i traducció de llengües per a la Unitat d'Investigació i la Unitat d'Investigació i Prevenció de l'Accidentalitat de la Guardia Urbana de Barcelona, d'acord amb les previsions del plec de prescripcions tècniques i amb mesures de contractació pública sostenible, núm. Contracte 001_23001934, núm. Expedient 20234189, es compromet a realitzar-lo amb subjecció al plec de clàusules administratives particulars i al de prescripcions tècniques, tot oferint:

1. Ofereixo una reducció aplicable a tots i cadascun dels preus unitaris assenyalats a a la clàusula 2 d'aquest plec del% (*indicar el % de reducció que d'ofereix*).

Descripció preu unitari	Preu unitari IVA exclòs	Preu unitari amb IVA
HORARI ORDINARI idiomes habituals, interpretació llenguatge de signes, i idiomes no habituals (Laborable de 9 a 22h. i dissabtes de 9 a 14h) preu hora	51,81 €	62,69 €
HORARI EXTRAORDINARI idiomes habituals, interpretació llenguatge de signes, i idiomes no habituals (Laborables de 22.01h. A 8.59, dissabtes de 14.01 a 8.59, i festius) preu hora	63,48 €	76,81 €
Traducció escrita (Traducció no jurada) Preu per paraula 0,19 Euros paraula. Estimació 100 paraules en una hora.	53,56 €	64,81 €
Desplaçament per quilòmetre si l'intendent prové d'altre municipi	0,37 € /km	0,45 € /km

2. Ofereixo pràctiques formatives/acadèmiques externes subscrites mitjançant conveni de cooperació educativa amb les Universitats d'àmbit estatal en Grado de Traducción e Interpretación

Aportació de

- ☐ cap conveni
- ☐ un conveni
- ☐ dos convenis amb diferents universitats
- ☐ tres convenis amb diferents universitats
- ☐ quatre convenis amb diferents universitats
- ☐ cinc convenis amb diferents universitats

S'acreditarà mitjançant l'aportació de còpia del/s corresponent/s conveni/s.



3. Ofereixo l'acreditació de compliment de les normes de garantia en serveis de traducció segons la certificació següent: UNE-EN ISO17100:2015 (norma europea de qualitat específica per a serveis de traducció)

☐ Sí

☐ No

S'acreditarà mitjançant l'aportació de còpia de la corresponent certificació.

Lloc, data i signatura

Tal com estableix l'article 159.6 de la LCSP l'oferta es lliura en un únic sobre o arxiu electrònic i s'avaluarà, en tot cas, d'acord amb criteris d'adjudicació quantificables mitjançant la mera aplicació de les fórmules que estableixen els plecs.

La valoració de les ofertes es pot efectuar automàticament mitjançant dispositius informàtics, o amb la col·laboració d'una unitat tècnica que auxiliï l'òrgan de contractació.

S'ha de garantir, mitjançant un dispositiu electrònic, que les proposicions no s'obrin fins que no hagi finalitzat el termini per presentar-les, de manera que no s'ha de celebrar cap acte públic per obrir-les.

MODEL DE DECLARACIÓ CONSTITUCIÓ UNIÓ TEMPORAL D'EMPRESES (UTE)

El/la senyor/a amb DNI núm.
en representació de l'empresa amb NIF
.....;

El/la senyor/a amb DNI núm.
en representació l'empresa amb NIF
.....⁴;

DECLAREN

- a) La voluntat de constituir una UTE per a participar en el procés de licitació que té per objecte els serveis d'interpretació i traducció de llengües per a la Unitat d'Investigació i la Unitat d'Investigació i Prevenció de l'Accidentalitat de la Guardia Urbana de Barcelona, d'acord amb les previsions del plec de prescripcions tècniques i amb mesures de contractació pública sostenible, núm. Contracte 001_23001934, núm. Expedient 20234198, amb el següent percentatge de participació del preu en l'execució del contracte:

...,... % l'empresa
...,... % l'empresa

- b) Que en cas de resultar adjudicatàries de l'esmentat procés de licitació es comprometen a constituir-se formalment en una UTE mitjançant escriptura pública.

- c) Que designen com a representant de la UTE en aquest procés de licitació al/la senyor/a amb DNI núm.

- d) Que la denominació de la UTE a constituir és ;
i el domicili per a les notificacions és núm.
telèfon; núm. de fax; adreça de correu electrònic
per rebre comunicacions (@)

I com a prova de conformitat signen aquesta declaració,
(localitat i data)

(nom de l'empresa que es representa; signatura de cadascun dels representants de les diferents empreses i segell de les empreses)

⁴ Repetir la informació per cadascuna de les empreses que formaran la UTE